

Арх-и факты - 2001 - май (№21) - с. 5.

● «АиФ» ПРЕДСТАВЛЯЕТ

# Простая песенка Булата звучит на разных языках

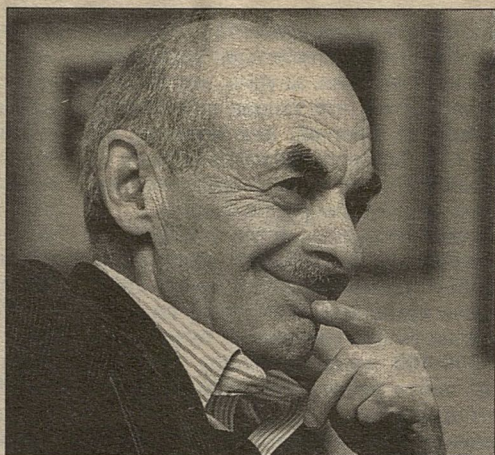
**9 ИЮНЯ** Международный фонд Булата Окуджавы и телекомпания REN TV проводят в Москве Первый международный фестиваль Булата Окуджавы. Фестиваль проходит под эгидой международной организации ЮНЕСКО.

**П**РОСТАЯ песенка Булата... Многим из нас его стихи, его мысли, его музыка кажутся понятными, доступными только нам самим. Нам - это даже не стране, не обществу - только нашей душе, нашей индивидуальности с памятью о пережитом и надеждами на предстоящее. Но вдруг в одночасье это ощущение рушится. Мы оглядываемся вокруг и понимаем, что мы не одни, что рядом, бок о бок, с теми же ощущениями, с тем же желанием прожить достойную жизнь, с тем же стремлением заслужить право на счастье живет кто-то еще. Живет так далеко, куда, казалось бы, не должны добираться наши настоящие и мнимые беды и страхи, страдания и грусть. Живет с песнями Булата Окуджавы.

Многие из тех артистов, которые впервые соберутся вместе в Москве на Первый международный фестиваль Булата Окуджавы, подарили своим странам этого поэта. Музыкальная поэзия Окуджавы завораживает даже тех, кто не знает русского языка. Потом его стали переводить на все языки мира. Он сам слышал эти переводы. Порой не понимал дословно, как звучат его стихи, но чувствовал в них свое сердце.

Теперь эти песни - на польском, японском, иврите, шведском, французском, английском, чешском, грузинском - зазвучат в Москве.

Трудно представить, что мы почувствуем. Мы привыкли слушать песни Окуджавы в его исполнении. Мы не отделяем их смысл от его интонации. Но его нет... А друзья, артисты, которые стали популярными, исполняя его песни, хотят петь для российской пуб-



лики. 9 июня на сцену Театра им. Евгения Вахтангова выйдут Даниэль Ольбрыхский, Магда Умер, Войцех Млынарский (Польша), Наташа Сан-Пьер (Франция), Утако Ватанабе (Япония), Иржи Вондрачек (Чехия), Эккехард Маас (Германия), Рик Монро и Джон Батчер (США)...

И конечно, песни Окуджавы исполнят российские актеры и музыканты: Михаил Козаков, Зураб Соткилава, Андрей Макаревич, Тамара Гвердцители, Ивар Калниньш, Николай Носков, Елена Камбуrowa и другие.

В день проведения фестиваля тем, кто не сможет купить билет, стоит прийти на Арбат. Сам праздник будет транслироваться на больших экранах, установленных на улице. Но кроме того, весь Старый Арбат будет наполнен Окуджавой: возле театра соберутся профессиональные музыканты, актеры, художники, которые придут, чтобы отдать дань поэту и поддержать эту уникальную акцию своим искусством.

Идея создания этого фестиваля, которая принадлежит члену попечительского совета Фонда Булата Окуджавы Ирине Лесневской (она же - продюсер

этого проекта), была моментально подхвачена всеми, кого вдова поэта Ольга Окуджавы и Ирена Лесневская попросили о помощи. Свой вклад внесли и Управление делами Президента РФ, и Министерство культуры РФ, и Министерство по делам печати РФ, и правительство Москвы. Авиакомпания "Аэрофлот" везет гостей со всего мира. Ни один исполнитель не запросил ни копейки за выступление на этом концерте. Спонсорами фестиваля выступили: АКБ Инвестиционная Банковская Корпорация, отель "Золотое кольцо", "Альфа-банк", "Суалхолдинг", "Конверсбанк".

Фестиваль Окуджавы - проект некоммерческий. Все средства, собранные во время проведения фестиваля, пойдут на строительство культурного центра имени Булата Окуджавы на Арбате, установление памятника Булату Окуджаве, восстановление его архивов и реконструкцию Музея в Переделькине. Основная часть средств будет собрана на аукционе, который 9 июня, перед началом концерта, проведет антикварный дом "Гелос". Лоты на аукцион предоставили известные деятели российского и мирового искусства.

Все, кто придет в этот день на фестиваль, станут участниками съемок трехчасовой телевизионной программы, которая 10 июня выйдет на канале REN TV, а 12-го, в день смерти Булата Окуджавы, - на ОРТ.

Подробную информацию о Первом международном фестивале Булата Окуджавы читайте в журнале "ТВ-парк", газетах "Известия" и "Московские новости", а также слушайте на радиостанции "Эхо Москвы".

Информацию о фестивале можно получить по телефону: 246-07-50.

Ольга ПЕТРОВА